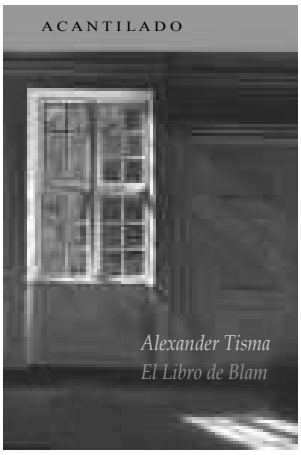
Luisa Chico Pérez



Traducción de L. F. Garrido y T. Pistelek.
Acantilado, Barcelona, 2006. 265 páginas.

EL LIBRO DE BLAM: ALEKSANDAR TISMA

El libro de Blam es el primero del ciclo "Ramas entrelazadas" con el que Aleksadar Tisma pretende recrear la realidad y el dolor del pueblo judío durante los enfrentamientos de la II Guerra Mundial. Este ciclo está compuesto por las novelas *El libro de Blam* (1972), *El uso del hombre* (1976), *Escuela de impiedad (1978), Sin un solo grito* (1980), *Lealtad y traición* (1983) *y El Kapo* (1987).

La historia se organiza en torno a un solo personaje: Miroslav Blam. Éste, a través de diversas técnicas como los paseos por la ciudad, el encuentro con viejos amigos o el recuerdo, va reconstruyendo la historia más reciente de la ciudad de Novi Sad en esos años. Ante sus minuciosas descripciones, la ciudad de Novi Sad se va alzando ante nuestros ojos como un personaje más de la novela, que al igual que ellos, sufre las atrocidades y

los cambios ocasionados por la guerra. La ciudad, como cualquier habitante de la misma, crece prósperamente, es herida por las mismas armas enemigas, y al igual que sus habitantes, renace tras la guerra en el olvido. Aleksandar Tisma nos muestra esta ciudad de forma global, combinando constantemente y de forma natural su estado en el presente y en el pasado. De este modo convierte el recuerdo y la imagen actual en una misma realidad, tan cercana como lo es para sus habitantes. Se apoya en una descripción muy detallista y una prosa lírica en la mayoría de las ocasiones, que la dota de un ritmo ágil y ligero que nos permite ver con claridad la transformación de la ciudad de forma histórica. La ciudad es un aspecto fundamental, como elemento en el que interrelacionan los personajes y que sufre las consecuencias de estas relaciones. El pulso de Novi Sad viene marcado por el ritmo de quienes allí viven, y esta relación indisoluble es recogida con gran maestría por el autor.

Del mismo modo, los personajes de la novela se van construyendo en torno a Miroslav Blam, en tanto que eran familiares, amigos, conocidos, vecinos, etc. Es de esta manera como el autor va entrelazando diversas historias representativas de todos los sectores de la población de Novi Sad. Analiza con intachable rigor histórico la irracionalidad bélica y sus consecuencias. Un ejemplo de ello es la propia familia Blam, que pasa de ser una familia normal y respetada a ser asesinada durante la ocupación, simplemente por ser judíos. Recoge también el autor los enfrentamientos y asesinatos políticos a través de las andanzas de la hermana del protagonista, Ester; o incluso recuerda las ayudas prestadas y que salvaron muchas vidas por parte de algún miembro de los Cruces Flechadas. Sin embargo, el rencor no ciega al autor, que no pasa por alto las atrocidades e injusticias cometidas por los comunistas cuando se hicieron con el poder. Las mismas persecuciones, las mismas matanzas y las mismas injusticias por ambas partes nos recuerdan a Hobbes y su "el hombre es un lobo para el hombre".

Esta denuncia de la naturaleza vengativa y criminal del hombre y de la que parece imposible escapar viene apoyada por la historia paralela que se crea dentro del relato; otro de los grandes aciertos del autor. Al mismo tiempo que en el libro se desarrolla la historia principal con su sólida base histórica acompañada de fechas, documentos, libros, artículos, cartas, etc., la imaginación de Miroslav crea un relato paralelo que se inserta en el relato principal como parte de éste. Sólo al principio del libro un detalle nos advierte de que esta historia es la potencialidad de lo que hubiera ocurrido si las circunstancias hubieran sido diferentes. Pero durante el resto del libro esta historia imaginada convive, se introduce e incluso influye en la principal como si compartieran el mismo nivel de realidad. Y, en realidad, para el protagonista lo están. Ése constituye otro aspecto muy interesante de

la novela, la concepción de que "la vida es sueño" y la realidad y la fantasía conviven por la veracidad de su existencia, o en palabras del protagonista: *Sí, como un sueño, que puede ser más real que la realidad, más profundo, más preciso, porque está privado, apartado de los aluviones que las casualidades arrojan a la existencia real y efectiva.*

También hay que destacar en su técnica narrativa el uso del perspectivismo. Pero en esta obra el uso del perspectivismo es especial porque existe un paralelismo entre el uso de esta técnica como medio narrativo que crea distintos puntos de observación, y el uso de este medio como reflejo ideológico. El mismo perspectivismo que nos mostrará las diferencias anatómicas de una mujer según el punto de observación, será también el instrumento que se usará en los acontecimientos de la guerra, mostrándonos así una visión más totalizadora de los hechos y de las ideologías que los promueven.

Finalmente, no podemos pasar por alto que el libro constituye una crítica al olvido. Se crea el discurso del despertar a través de las reflexiones, recuerdos y actuaciones del protagonista, un personaje cobarde, pasivo, apático y sin voluntad. El cierre del libro es una gran crítica al olvido y la pasividad del pueblo a través de la vulneración de un símbolo judío, la sinagoga. Ésta será convertida en auditorio de música clásica durante el gobierno comunista, y la aceptación general de Novi Sad. Esto constituye un reflejo de esa situación de falsa normalidad y bienestar que es sólo una imposición más y una consecuencia del olvido prematuro, falso olvido, de los horrores e injusticias sufridas por el pueblo judío.

Tisma posee un estilo fluido y lírico; consigue aunar con maestría lo ficcional y lo real, los individual y lo colectivo, el presente y el pasado. Esta constante ruptura de límites llena el relato de potencialidad. Y, a pesar de la delicadeza del tema, Aleksandar Tisma consigue retratar personajes muy humanos, con sus debilidades y errores en ambos bandos, y sin caer en el sentimentalismo, combina éste con el rigor histórico.